

Ovaj prijevod sadrži

7 stranica

Broj ovjere: OV-37/2026

Datum: 25. lipnja 2026.

OVJERENI PRIJEVOD S ENGLESKOG NA HRVATSKI JEZIK



NB7 INDUSTRY d.o.o.
Dankovečka 8
HR-
10 000 Zagreb

Za: Natko Bošnjak
Tel: +385992534727

Email: natko@icewonderland.eu

Prodajni predstavnik: Florin Udrea
Tel:

Email: florin.udrea@aggreko.ro

M: +4075

E: mailto:

Srdačno,

Florin Udrea

Zahvaljujemo na Vašem interesu za usluge društva Aggreko. Ovim putem dostavljamo sljedeću ponudu koja potvrđuje naše cijene i uvjete pružanja usluga podrške. Aggreko Vam stoji na raspolaganju 24 sata dnevno kako bi osigurao Vaše potpuno zadovoljstvo.

Pregled usluga:

Poštovani,

zahvaljujemo na Vašem upitu.

Zadovoljstvo nam je dostaviti Vam našu ponudu.

Vaš zahtjev:

5 × rashladni uređaj 100 kW + pumpa + crijevo + kabel

10 × rashladni uređaj 200 kW + pumpa + crijevo + kabel

3 × rashladni uređaj 400 kW + pumpa + crijevo + kabel

5 akumulacijski spremnik

Opis Aggreko rješenja:

5 × rashladni uređaj 100 kW + pumpa + crijevo + kabel

10 × rashladni uređaj 200 kW + pumpa + crijevo + kabel

3 × rashladni uređaj 400 kW + pumpa + crijevo + kabel

5 akumulacijski spremnik

Rezerva

1 × rashladni uređaj 360 kW – isključivo hlađenje

1 × rashladni uređaj 360 kW – isključivo hlađenje

1 × pumpa 800

1 × pumpa 1200

Srdačan pozdrav,

/pečat NB7 INDUSTRY d.o.o./

/potpis nečitak/

Florin Udrea | Voditelj prodajnog projekta

Aggreko South East Europe

Stefanestii de Jos, Parc Industrial WDP

Sos. Stefanesti 8-8A, Ilfov, 077175, Rumunjska

PDV: RO 30897146 – Matični broj društva: j23/2907/2013 - Generalni direktor: Adrian Dinu

S.C. Aggreko South East Europe S.R.L.
Bucharest ROMANIA
Stefanestii de Jos, Parc Industrial WDP Sos. Stefanesti
8-8A
ILFOV, 077175
Rumunjska
Tel: +40 753 121 058
office.romania@aggreko.ro

PDV: RO 308

M: +40756120012

E: <mailto:florin.udrea@aggreko.ro> | www.aggreko

Srdačno,

Florin Udrea

i uvjete

/pečat NB7 INDUSTRY d.o.o./

/potpis nečitak/

Predviđeni početak zakupa: 29. studenog 2024. Trajanje zakupa: 40 dana Adresa za dostavu: Moerdijk
Predviđeni završetak zakupa: 7. siječnja 2025. Minimalno trajanje: 40 dana
4782 Moerdijk Nizozemska

Periodične naknade:

Količina	Opis	Tjedna zakupnina	Ukupna cijena
5	Rashladni uređaj 100 kW Temperatura izlaznog medija (A °F): od 0 do 39 °F; Hlađenje zrakom ili vodom: hlađen zrakom; Temperatura izlaznog medija (°F): od 0 do 39 °F; Reverzibilan: Da; S pumpom: Da		
5	10 m × Kabel 6 mm2 × 4 Produžetak		
25	Crijevo 2 u (50 mm) Usisno Dužina (m): 10		
5	Crijevo 400 lpm (6 L/s)		
10	Rashladni uređaj 200 kW Temperatura izlaznog medija (A °F): od 0 do 39 °F; Hlađenje zrakom ili vodom: hlađen zrakom; Temperatura izlaznog medija (°F): od 0 do 39 °F; Reverzibilan: Da; S pumpom: Da		
50	Crijevo 4 u (100 mm) usisno Dužina (m): 10		
10	Pumpa 800 lpm (13 L/s)		
10	10 Metara × Kabel 6mm2 × 4 Produžetak		
5	Dodatna oprema/Akumulacijski spremnik 1.000 l		
3	Rashladni uređaj 400 kW Temperatura izlaznog medija (A °F): od 0 do 39 °F; Hlađenje zrakom ili vodom: hlađen zrakom; Temperatura izlaznog medija (°F): od 0 do 39 °F; Reverzibilan: Da; S pumpom: Da		
3	10 Metara × Kabel 35mm2 × 5 Standardni		
15	Crijevo 4 u (100 mm) Usisno Dužina (m): 10		
3	Pumpa 1200 lpms (20 L/s)		
1	Rashladni uređaj 360 kW		
1	Rashladni uređaj 100 kW Reverzibilan: Da		
1	Pumpa 800 lpm (13 L/s)		
1	Pumpa 1200 lpm (20 L/s)		
1	Naknada za zaštitu okoliša (postotak po obračunskom razdoblju)		
1	Naknada za odricanje od osiguranja		
	UKUPNO	92.250,02	122.999,99

UKUPNA CIJENA ZA CIJELO RAZDOBLJE

123.000,00 EUR

Uvjeti plaćanja: Plaćanje po isporuci.

/pečat NB7 INDUSTRY d.o.o./ /potpis nečitak/

S.C. Aggreko South East Europe S.R.L.
Bucharest ROMANIA
Stefanestii de Jos, Parc Industrial WDP Sos. Stefanesti
8-8A
ILFOV, 077175
Rumunjska
Tel: +40 753 121 058
office.romania@aggreko.ro

aggreko
VALUTA
Sve cijene iska
PDV
Sve cijene nave
VALJANOST PO
Sve ponude vrij
valjanosti ponu
OKOLIŠ
U društvu Aggre
tako i u načinu r
zakonskim i reg
zakup opreme.
NAKNADA ZA O
Cjelokupna vrij
odricanja od osi
odbitnoj franšizi
ibela, cjevovod
zakupa dostavite
naziv osiguravat
obračuna odgov
ODRŽAVANJE RA
Periodično održa
stavkama i cijena
SERVISNI INŽEN
Instalaciju, mobi
servisnog osoblje
Dan
Pon-Pet
Pon-Pet
Sub-Ned
Državni
praznici
Kilometraža
€/KM)
Hotel (€)
Ako je primjenjivo,
putovanja je napla
preuzeti odgovorn
obveza, sukladno
VREMENSKI OKVIR
Kupac uz pisanu na
termin 2) 11:00 – 1
dogovoreno vrijem
termin isporuke nij
termina.
CIJENA LOGISTIKE
Napominjemo da n
od 48 sati prije ispo
obračunava se hitn
ključena u ponudu
kladišta.
OPREMA
PDV: RO 30897146 - N
Stranica 3 od 7



Ponuda #:

Datum:

P-530698-1

30. listopada 2024.

VALUTA

Sve cijene iskazane su u EUR.

PDV

Sve cijene navedene u ovoj ponudi iskazane su bez PDV-a.

VALJANOST PONUDE

Sve ponude vrijede 14 dana od datuma izdavanja i ovise o raspoloživosti. Prihvat ponude mora biti dostavljen u pisanom obliku prije isteka razdoblja valjanosti ponude.

OKOLIŠ

U društvu Aggreko ponosni smo na svoju reputaciju odgovornog odnosa prema okolišu Briga o zaštiti okoliša ogleda se kako u opremi koju isporučujemo, tako i u načinu na koji zbrinjavamo onečišćujuće tvari tijekom obavljanja servisnih aktivnosti. Radi djelomičnog pokrića troškova usklađivanja sa zakonskim i regulatornim zahtjevima, na sve ugovore primjenjuje se naknada za zaštitu okoliša (sukladno ovoj ponudi), obračunata kao % naknade za zakup opreme.

NAKNADA ZA ODRICANJE OD OSIGURANJA

Cjelokupna vrijednost zakupljene opreme mora biti osigurana, osobito od rizika krađe, namjernog i slučajnog oštećenja, požara i poplave. Pokriće odricanja od osiguranja (Insurance Obligation Waiver – IOW) obuhvaća troškove popravka ili zamjene opreme nastale uslijed navedenih rizika te podliježe odbitnoj franšizi u iznosu od 15.000,00 EUR za svaki pojedinačni štetni događaj. Spremnici za gorivo, razvodni ormari, kabeli, spremnici za pohranu belva, cjevovodi i crijeva isporučeni u okviru ovog ugovora o zakupu nisu obuhvaćeni IOW pokrićem. Ako prije datuma isporuke odnosno početka zakupa dostavite podatke o vlastitoj polici osiguranja, Aggreko može razmotriti izuzeće od obveznog IOW pokrića. U tom slučaju potrebno je dostaviti naziv osiguravatelja, broj police te potvrdu da limiti osigurateljnog pokrića premašuju vrijednost zamjene predmetne opreme. Aggreko zadržava pravo obračuna odgovarajuće naknade za odricanje od osiguranja.

ODRŽAVANJE RASHLADNIH UREĐAJA (CHILLERA)

Periodično održavanje rashladnih uređaja, u skladu sa zahtjevima F-Gas standarda, osigurat će društvo Aggreko te će isto biti obračunato sukladno stavkama i cijenama navedenima u cjenovnoj tablici ove ponude.

SERVISNI INŽENJER

Instalaciju, mobilizaciju, puštanje opreme u rad te demontažu može obaviti naš servisni tim. Osim toga, Aggreko može osigurati i stalnu prisutnost servisnog osoblja na lokaciji korisnika. Satnice servisnih inženjera navedene su u glavnom dijelu ove ponude.

Dan	Vrijeme	Inženjer projektiranja (€/H)	Voditelj projekta	Projektni inženjer (energija / HVAC) (€/H)	Servisni inženjer za odobalne projekte (€/H)	Servisni inženjer za HVAC (€/H)	Višestruko kvalificirani servisni inženjer (€/H)	Radnik (€/H)	Usluga dežurnog nadzora (€/H)
Pon-Pet	8-17	200	180	170	155	130	110	80	130
Pon-Pet	17-8	300	270	255	233	195	165	120	195
Sub-Ned		400	360	340	310	260	220	160	260
Državni praznici		400	360	340	310	260	220	160	230
Kilometraža (€/KM)		1.35	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
Hotel (€)		150	150	150	150	150	150	150	150

Ako je primjenjivo, dodatni troškovi prehrane i smještaja terete kupca. Procijenjeno vrijeme instalacije i/ili demontaže ne može se jamčiti. Vrijeme putovanja je naplativo. Za servisne intervencije izvan redovnog radnog vremena primjenjuju se dodatni troškovi. Ako zakupoprimac opreme odluči preuzeti odgovornost za puštanje u rad i/ili demontažu opreme društva Aggreko, preuzima svu odgovornost za štete koje mogu proizaći iz izvršavanja tih obveza, sukladno Općim uvjetima poslovanja društva Aggreko.

REMENSKI OKVIR LOGISTIKE

Čupac uz pisanu narudžbu može odabrati željeni termin isporuke i preuzimanja opreme unutar sljedećih vremenskih intervala: termin 1) 08:00 – 11:00 / termin 2) 11:00 – 14:00 / termin 3) 14:00 – 17:00. Za isporuke izvan navedenih vremenskih intervala ili za isporuku u točno određeno vrijeme („isporuka u dogovoreno vrijeme“) obračunava se dodatna naknada za isporuku u iznosu od 200,00 EUR. Molimo da željeni termin navedete u pisanoj narudžbi. Ako termin isporuke nije naveden u pisanoj narudžbi, Aggreko će izvršiti isporuku i preuzimanje opreme između 08:00 i 17:00 sati bez dodatne koordinacije termina.

CIJENA LOGISTIKE

Ispominjemo da navedena cijena logistike vrijedi samo za narudžbe zaprimljene više od 48 sati prije planirane isporuke. Za narudžbe zaprimljene manje od 48 sati prije isporuke obračunava se hitna nadoplata u iznosu od 50 % cijene logistike. Za narudžbe zaprimljene manje od 24 sata prije isporuke obračunava se hitna nadoplata u iznosu od 100 % cijene logistike. Ako ponuda predviđa isporuku opreme u roku kraćem od 48 sati, hitna nadoplata bit će uključena u ponudu te se neće dodatno obračunavati. Dodatno se mogu obračunati troškovi međunarodnog prijevoza i/ili troškovi prijevoza između skladišta.

PREMA

PDV: RO 30897146 - Matični broj društva: j23/2907/2013 - Generalni direktor: Adrian Dinu

nečitak/

/pečat NB7 INDUSTRY d.o.o./ /potpis

Isporuka opreme ovisi o njezinoj raspoloživosti. Oprema koja se koristi za ispunjenje Vaših zahtjeva može obuhvaćati različite uređaje iz portfelja društva Aggreko. Ti se uređaji mogu razlikovati po dimenzijama i drugim tehničkim karakteristikama. U određenim slučajevima moguće je osigurati jednaku razinu performansi uporabom usporedive opreme. Aggreko zadržava pravo ispuniti Vašu narudžbu ekvivalentnom opremom koja je jednako prikladna za predviđenu namjenu.

OPĆI UVJETI

Sve potrebne radne tekućine (npr. voda, glikol) te njihovo naknadno zbrinjavanje u skladu s važećim propisima uključeni su u uslugu. O načinu osiguranja električnog napajanja, osim putem agregata, potrebno je postići dogovor prije početka zakupa. Priključci na sustav Naručitelja moraju biti usuglašeni prije početka zakupa.

UVJETI PONUDE

- Rok plaćanja iznosi 30 dana od datuma računa i podliježe provjeri kreditne sposobnosti kupca.
- Pružanje usluge ovisi o raspoloživosti opreme u trenutku potvrde narudžbe.
- Razdoblje zakupa započinje otpremom opreme iz baze društva Aggreko.
- Zakup završava na datum koji odredi kupac uz minimalnu prethodnu obavijest od 48 sati. Kupac je dužan omogućiti preuzimanje opreme na naznačeni datum. Ako dođe do kašnjenja za koje je odgovoran kupac, datum završetka zakupa smatra se datum kada oprema napusti prostorije kupca.
- Troškovi otkazivanja iznose 10 % ukupne vrijednosti narudžbe ako se narudžba otkáže 3 radna dana prije isporuke, 50 % ukupne vrijednosti narudžbe ako se narudžba otkáže unutar 3 radna dana prije isporuke te 90 % ukupne vrijednosti narudžbe ako se narudžba otkáže unutar 24 sata prije isporuke.

VAŽNE INFORMACIJE ZA KUPCA

Kupac je dužan osigurati: dovoljno prostora za smještaj opreme na ravnoj površini; pripreme radove poput proboja, otvora, potrebne visine slobodnog prostora, zaštitne ograde i slično. Kupac mora osigurati prisutnost ovlaštenog predstavnika koji će nadzirati aktivnosti društva Aggreko (primjerice istovar i utovar, montažu i demontažu i sl.), koordinirati konačan položaj opreme, dogovoriti trase kabela i priključne točke, preuzeti opremu pri isporuci i povratu te potvrditi vrijeme montaže i demontaže. Ako na lokaciji nije prisutan ovlašten predstavnik ili nisu potpisani dostavni dokumenti, kupac prihvaća dokumentaciju i usluge koje je izdao odnosno pružio Aggreko. Za primjene hlađenja i klimatizacije kupac mora osigurati sve radne medije (primjerice vodu, antifriz ili glikol za punjenje sustava). Ako te materijale pruža Aggreko, oni će biti posebno fakturirani. Trošak takvih materijala moguće je unaprijed zatražiti od društva Aggreko. Kupac je također dužan osigurati električne priključke sukladno propisima i potrebnoj priključnoj snazi. Za potrebe priključenja kupac mora ugraditi zaporne ventile. Kako bi se osigurao nesmetan rad sustava, svi ventili moraju biti pravilno podešeni radi osiguravanja optimalnog protoka kod sustava hladne ili tople vode.

OBVEZE KUPCA

Kupac je dužan osigurati odgovarajući prostor i ravnu površinu za smještaj opreme te izvesti sve potrebne građevinske radove. Kupac je odgovoran za sve završne električne priključke na vlastitu električnu mrežu. Svi građevinski zahvati u isključivoj su odgovornosti kupca.

DODATNI RADNI SATI

Svi dodatni radni sati koji prelaze gore navedeno dnevno razdoblje korištenja podliježu dodatnoj naplati u skladu s uvjetima navedenima u ovoj ponudi. Cijene usluga odnose se na rad tijekom redovnog radnog vremena i radnih dana. U slučaju pružanja usluga vikendom, blagdanima i/ili tijekom noćnih sati, cijena predmetnih usluga uvećava se za 100 %.

INTELEKTUALNO VLASNIŠTVO

Aggreko je razvio ideje i koncepte radi Vaše koristi, sadržane u ovom dokumentu. Takve ideje i koncepti smatraju se povjerljivim informacijama i intelektualnim vlasništvom te ostaju isključivo vlasništvo društva Aggreko. Zaprimanjem ovog dokumenta potvrđujete da ste upoznati s pravima intelektualnog vlasništva društva Aggreko koja se odnose na njegov sadržaj te ih prihvaćate. Također se obvezujete da bez prethodne pisane suglasnosti društva Aggreko nećete dijeliti sadržaj ovog dokumenta niti informacije koje iz njega proizlaze s trećim osobama. Svaka neovlaštena uporaba ovih ideja i konceptata strogo je zabranjena.

SANKCIJE

Zakupoprimac izjavljuje, jamči i obvezuje se prema društvu Aggreko da: (a) niti zakupoprimac, niti njegovo osoblje, niti njegova povezana društva (svaki od njih „Relevantna osoba“) nisu sankcionirane; (b) nijedna Relevantna osoba ne krši niti će kršiti sankcije; (c) oprema se neće koristiti u državama ili područjima pod sankcijama; te (d) oprema se neće koristiti, izravno ili neizravno, od strane sankcioniranih osoba niti u njihovu korist. zakupoprimac će bez odgode pisanim putem obavijestiti društvo Aggreko o svakom kršenju navedenih obveza. Ako Aggreko opravdano posumnja na kršenje, zakupoprimac će na zahtjev bez odgode dostaviti sve razumne informacije potrebne za provjeru usklađenosti. Svako kršenje ove odredbe smatra se bitnom povredom ugovora. U smislu ove odredbe: „Sankcije“ znače sve gospodarske ili financijske sankcije te trgovinske embargoe koji su povremeno propisani, administrirani ili provedeni sukladno primjenjivom pravu bilo koje nadležne jurisdikcije. „Osoba pod sankcijama“ znači u bilo kojem trenutku: (a) osobu navedenu na bilo kojem popisu povezanom sa sankcijama koji vodi nadležno tijelo; (b) osobu koja postuje, organizirana je ili ima sjedište odnosno prebivalište u državi, regiji ili području koje je predmet sankcija; ili (c) osobu koju kontrolira takva osoba ili skupina osoba.

POSTUPAK ZAVRŠETKA ZAKUPA I RAZDOBLJE ZAKUPA

Za raskid ugovora o zakupu bez unaprijed određenog datuma završetka potrebno je poslati poruku elektroničke pošte na office.romania@aggreko.ro ili nazvati broj +40 752 225 985 uz navođenje broja ugovora. Nakon toga će djelatnici društva Aggreko u dogovoru s Vama koordinirati demontažu i preuzimanje opreme. Razdoblje zakupa obuhvaća vrijeme od trenutka kada oprema napusti skladište ili drugo mjesto otpreme društva Aggreko pa do njezina povratka u skladište društva Aggreko ili dostave na drugo mjesto koje odredi Aggreko.

Ponuda #:

Datum:

P-530698-1

30. listopada 2024.

aggreko

UVJETI PLAĆANJA

Uvjeti plaćanja podliježu provjeri kreditne sposobnosti kupca od strane društva Aggreko. Aggreko zadržava pravo zatražiti izmjenu uvjeta plaćanja prilikom narudžbe kao i tijekom trajanja ugovora o zakupu.

ANKETA O ZADOVOLJSTVU KUPACA

Aggreko je angažirao društvo Medallia za provođenje anketa o zadovoljstvu kupaca. Ova međunarodno priznata anketa automatski se dostavlja kupcima putem elektroničke pošte. Aggreko kontinuirano nastoji unaprijediti kvalitetu svojih usluga, a odgovori kupaca pomažu u poboljšanju pristupa korisnicima. Poziv za sudjelovanje u anketi bit će Vam dostavljen elektroničkom poštom, pri čemu nećete zaprimiti više od jedne ankete u razdoblju od 45 dana. Anketa se sastoji od kratkog niza pitanja vezanih uz opremu i usluge društva Aggreko. Stoga Vas ljubazno molimo da upitnik ispunite iskreno. Unaprijed zahvaljujemo na suradnji. Ako želite saznati više o anketi ili društvu Medallia, možete posjetiti njihovu internetsku stranicu www.medallia.com.

POTVRDA NARUDŽBE

Za prihvrat ove ponude molimo da je potpišete i vratite nam. Nakon toga primit ćete Potvrdu o zaprimanju narudžbe.

/pečat NB7 INDUSTRY d.o.o./ /potpis nečitak/

S.C. Aggreko South East Europe S.R.L.
Bucharest ROMANIA
Stefanestii de Jos, Parc Industrial WDP Sos. Stefanesti
8-8A
ILFOV, 077175
Rumunjska
Tel: +40 753 121 058
office.romania@aggreko.ro

PDV: RO 30897146 - Matični broj društva: j23/2907/2013 - Generalni direktor: Adrian Dinu

Prihvata ponude Natko Bošnjak iz NB7 INDUSTRY d.o.o.

Za prihvata ponude molimo da ispunite, potpišete i vratite ovu stranicu na adresu elektroničke pošte florin.udrea@aggreko.ro i office.romania@aggreko.ro.

PONUĐA: P-530698-1**Podnošenje narudžbe**

Isporuka opreme mora biti potvrđena potpisanim narudžbom ili ispunjavanjem podataka navedenih u nastavku:

Naziv kupca (društvo zakupoprimac): _____ Broj narudžbe zakupoprimca: _____

Matični broj društva: _____ Vrijednost narudžbe zakupoprimca: _____

Porezni broj društva: _____ Datum isteka valjanosti narudžbe zakupoprimca: _____

PODACI ZA FAKTURIRANJE

Naziv kupca za fakturiranje: NB7 INDUSTRY d.o.o.

Primanje računa elektroničkom poštom: ☐ Da ☐ Ne E-mail za račune: _____

Adresa za fakturiranje: _____ Kontakt za račune: _____

_____ Telefon za račune: _____

PODACI O LOKACIJI

Adresa lokacije: _____ Kontakt lokacije: _____

_____ Telefon lokacije: _____

_____ E-mail lokacije: _____

Potreban Aggreko tehničar? ☐ Da ☐ Ne

PODACI O PRIJEVOZU

Način dostave: ☐ Aggreko dostava ☐ Preuzimanje od strane kupca

Datum dostave: _____ Datum preuzimanja (ako već poznato) _____

Željeni period dostave: ☐ 08:00 – 11:00 ☐ 11:00 – 14:00 ☐ 14:00 – 17:00

Željeni period preuzimanja: ☐ 08:00 – 11:00 ☐ 11:00 – 14:00 ☐ 14:00 – 17:00

Fiksni termin dostave: _____ Fiksni termin preuzimanja: _____

Svi ugovori o zakupu sklapaju se u skladu s Općim uvjetima poslovanja društva Aggreko, koji su dostupni na zahtjev ili putem web stranice: www.aggreko.ro.

Potpis /potpis nečitak/ _____ /pečat NB7 INDUSTRY d.o.o./ _____ Datum 04.11.2024. _____

Ime Natko Bošnjak, direktor _____

KRAJ PRIJEVODA

reko.ro.

Ovime ja, Fran Vukina, stalni sudski tumač za engleski i njemački jezik, imenovan Rješenjem Ministarstva pravosuđa, uprave i digitalne transformacije Klasa: UP/I-710-02/25-01/587, URBROJ: 514-03-04-03/03-25-04 od 17. prosinca 2025., potvrđujem i ovjeravam da gornji prijevod u potpunosti odgovara izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.

Zagreb, 25. lipnja 2026.

Broj ovjere: OV-37/2026

Fran Vukina, mag. iur





Proposal # :
Date:

P-530698-1
30 Oct 2024

NB7 INDUSTRY d.o.o.
Dankovečka 8
HR-
10 000 Zagreb

Attn: Natko Bošnjak
Tel: +385992534727
Email: natko@icewonderland.eu

Sales Person: Florin Udrea
Tel:
Email: florin.udrea@aggreko.ro

Thank you for your interest in services provided by Aggreko. I am pleased to submit the following proposal, which confirms our pricing and support services. Aggreko is responsive around the clock to ensure your complete satisfaction.

Overview of Services:

Hello,

Thank you for your request.

We are pleased to send you our proposal.

Your request:

5 x chillers 100KW + pump + hose + cable
10 x chillers 200KW + pump + hose + cable
3 x chillers 400KW + pump + hose + cable
5 buffer tank

Aggreko solution description:

5 x chillers 100KW + pump + hose + cable
10 x chillers 200KW + pump + hose + cable
3 x chillers 400KW + pump + hose + cable
5 buffer tank

Buck-up

1 x chiller 360KW - cooling only
1 x chiller 100KW - cooling only
1 x pump 800
1 x pump 1200

Regards,

Florin Udrea | Sales Project Manager

Aggreko South East Europe

Stefanestii de Jos, Parc Industrial WDP

Sos. Stefanesti 8-8A, Ilfov, 077175, Romania

NB7 INDUSTRY
ZAGREB, Dankovečka 8
OIB: 89248576803

VAT: RO 30897146 - Trade Registration Number: J23/2907/2013 - General Manager: Adrian Dinu

S.C. Aggreko South East Europe S.R.L.
Bucharest ROMANIA
Stefanestii de Jos, Parc Industrial WDP Sos. Stefanesti
8-8A
ILFOV, 077175
Romania
Tel: +40 753 121 058
office.romania@aggreko.ro

aggreko

Proposal # :
Date:

P-530698-1
30 Oct 2024

M: +40756120012

E: <mailto:florin.udrea@aggreko.ro> | www.aggreko.ro

Sincerely,

Florin Udrea

nb7 industry [®]
ZAGREB, Dankovečka 8
OIB: 89248576803

VAT: RO 30897146 - Trade Registration Number: j23/2907/2013 - General Manager: Adrian Dinu

S.C. Aggreko South East Europe S.R.L.
Bucharest ROMANIA
Stefanesti de Jos, Parc Industrial WDP Sos. Stefanesti
8-8A
ILFOV, 077175
Romania
Tel: +40 753 121 058
office.romania@aggreko.ro



Proposal # :
Date:

P-530698-1
30 Oct 2024

Expected Rental Start: 29 Nov 2024
Expected Rental End: 7 Jan 2025

Rental Duration: 40 Days
Minimum Rental: 40 Days

Shipping Address:
Moerdijk
4782 Moerdijk
Netherlands

Recurring Charges:

Qty	Description	Monthly Rate	Total Price
5	Chiller 100 kW Leaving Temp Group (°F): 0 to 39°F; Air or Water Cooled: Air-Cooled; Leaving Temp Group (°F): 0 to 39°F; Reversible: Yes; With Pump: Yes		
5	10 Metre x Cable 6mm2 x 4 Extension		
25	Hose 2 in (50 mm) Suction Length (m): 10		
5	Pump 400 lpm (6 L/s)		
10	Chiller 200 kW Leaving Temp Group (°F): 0 to 39°F; Air or Water Cooled: Air-Cooled; Leaving Temp Group (°F): 0 to 39°F; Reversible: Yes		
50	Hose 4 in (100 mm) Suction Length (m): 10		
10	Pump 800 lpm (13 L/s)		
10	10 Metre x Cable 6mm2 x 4 Extension		
5	Accessory Buffer/Surge Tank 1000lit		
3	Chiller 400 kW Leaving Temp Group (°F): 0 to 39°F; Air or Water Cooled: Air-Cooled; Leaving Temp Group (°F): 0 to 39°F; Reversible: Yes		
3	10 Metre x Cable 35mm2 x 5 Standard		
15	Hose 4 in (100 mm) Suction Length (m): 10		
3	Pump 1200 lpm (20 L/s)		
1	Chiller 360 kW		
1	Chiller 100 kW Reversible: Yes		
1	Pump 800 lpm (13 L/s)		
1	Pump 1200 lpm (20 L/s)		
1	Environmental Fee (Percentage/Per Billing Cycle)		
1	Insurance Waiver Fee		
	TOTAL	92,250.02	122,999.99

TOTAL DURATION PRICE

EUR 123.000,00

Payment Terms: Payment due on delivery

VAT: RO 30897146 - Trade Registration Number: J23/2907/2013 - General Manager: Adrian Dinu

S.C. Aggreko South East Europe S.R.L.
Bucharest ROMANIA
Stefanesti de Jos, Parc Industrial WDP Sos. Stefanesti
8-8A
ILFOV, 077175
Romania
Tel: +40 753 121 058
office.romania@aggreko.ro



Proposal # :
Date:

P-530698-1
30 Oct 2024

CURRENCY

All prices are displayed in EUR.

VAT

All prices included in this quotation are excluding VAT taxes.

VALIDITY

All proposals are valid for 14 days and contingent on availability. Acceptance must be provided in writing prior to the end of the valid period.

ENVIRONMENT

At Aggreko we are proud of our reputation for environmental responsibility. Environmental considerations feature in the equipment we supply and in the way we dispose of contaminants during servicing activities. In order to partially recover the costs of complying with legislative requirements, an Environmental Fee (as per your quotation) as a % of the equipment rental rate applies to all contracts.

INSURANCE WAIVER

The full insurance value of rented equipment must be covered in particular against theft, malicious & accidental damage, fire and flood. Insurance Obligation Waiver (IOW) provides cover for equipment repair or replacement costs resulting from such risks and is subject to a € 15,000.00 excess for each and every incident. Fuel tanks, distribution panels, cables, cable storage, ducting and hoses supplied as part of this rental agreement are excluded from IOW cover. If you can provide us with details of your own insurance certificate, prior to delivery/hire date of any equipment, Aggreko are prepared to consider an opt out from the Mandatory IOW please supply your insurers name and policy number and confirmation that your indemnity limits are more than the equipment replacement values. Aggreko reserves the right to charge the appropriate Insurance Obligation Waiver fee.

MAINTENANCE CHILLERS

Periodic maintenance of the chillers, in accordance with the F-Gas standard, will be provided by Aggreko and charged as per the content in the pricing table of this quotation.

SERVICE ENGINEER

The installation, mobilisation, commissioning/de-installation of the equipment can be done by our Service team. In addition, Aggreko can also provide onsite, standby service. The hourly rate for service engineers are stated in the body of the quotation.

Day	Time	Design Engineer (€/h)	Project Manager (€/h)	Project Engineer (Power / HVAC) (€/h)	Off Shore Service Engineer (€/h)	HVAC Service Engineer (€/h)	Multi-skilled Service Engineer (€/h)	Labourer (€/h)	Watch keeping Service (€/h)
Mon - Fr	8am-5pm	200	180	170	155	130	110	80	130
Mon - Fr	5pm-8am	300	270	255	233	195	165	120	155
Sat-Sun		400	360	340	310	260	220	160	260
Bank Holidays		400	360	340	310	260	220	160	260
Mileage (€/KM)		1.35	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35
Hotel (€)		150	150	150	150	150	150	150	150

If applicable, additional charges for food and accommodation will be on customer's account. Estimated installation/decommissioning time cannot be guaranteed. Travelling time is chargeable. Additional costs will apply for out of hours servicing. If the hirer of the equipment decides to assume responsibility for the commission and/or decommission of the Aggreko equipment, they shall assume all liability for damages resulting from such obligation as stated in the Aggreko terms & conditions.

LOGISTIC TIME WINDOW

With the written order the customer has the possibility to arrange the desired delivery and pick-up of the equipment from the following time windows: Time window 1) 8:00 - 11:00 / time window 2) 11:00 - 14:00 / time window 3) 14:00 - 17:00 - Outside these three-time windows or for a desired fixed time ("On Time delivery") an additional delivery cost € 200.00 will be applied. Please indicate the desired time in your written order. If no delivery time is specified in the written order, Aggreko will carry out delivery and collection between 8:00 - 17:00 without further coordination of the delivery times.

LOGISTIC PRICE

Please note that the logistics price is only valid for orders with a lead time > 48 hours before delivery. For orders with a lead time <48 hrs until the delivery, an express surcharge of 50% is applied to the logistics price. For orders with a lead time <24 hours until the delivery, an express surcharge of 100% is applied to the logistics price. If the offer requests equipment delivery in <48 hours, the express surcharge will be calculated in the offer and is not charged additionally. In addition, international transport and/or interdepot costs may also be added.

EQUIPMENT

VAT: RO 30897146 - Trade Registration Number: J23/2907/2013 - General Manager: Adrian Dinu

S.C. Aggreko South East Europe S.R.L.
Bucharest ROMANIA
Stefanestii de Jos, Parc Industrial WDP Sos. Stefanesti
8-BA
ILFOV, 077175
Romania
Tel: +40 753 121 058
office.romania@aggreko.ro

NB7 INDUSTRIAL
ZAGREB, Dankovčeva 8
018-89248576803



Proposal # :
Date:

P-530698-1
30 Oct 2024

Delivery is dependent on equipment's availability. The equipment used to fulfil your requirements come in a variety of machines in the Aggreko portfolio. These machines can vary in dimensions and in other technical details. It may be possible to supply the same performance with comparable equipment. Aggreko reserves the right to fulfil your order with equivalent equipment equally suitable for the purpose.

TC

All necessary fluids (e.g. Water / Glycol) and subsequent legal disposal of the same.

Power Supply other than Aggreko's to be agreed prior to hire.

Connections to customer's system to be agreed prior to hire.

QUOTATION CONDITIONS

- The payment term is 30 days after invoice date, is subject to credit control.
- Service depends on availability of the equipment at the time the order is confirmed.
- The rental begins upon shipment of the equipment from Aggreko's base.
- The rental terminates on the date indicated by the customer with a minimum notice of 48 hours. The customer must facilitate the removal of the equipment on the date indicated. If delays occur in this respect, which are the customer's responsibility, the rental termination date will be the date the equipment leaves the customer's facilities.
- Cancellation costs amount to 10% of the total order value, if the order is cancelled 3 working days before delivery, 50% of the total order value, if the order is cancelled within 3 working days before delivery and 90% of the total order value, if the order is cancelled within 24 hours before delivery.

IMPORTANT CUSTOMER INFORMATION

The following must be provided by the customer: Sufficient and level storage areas for the equipment. Preliminary services, such as breakthroughs or openings, overhead clearance, security fencing, etc. The customer must make an authorized employee available to oversee Aggreko activities (e.g., unloading and loading, build up and dismantling, etc.), to coordinate the final position, agree on cable ways and connection points, as well as acceptance of the rental equipment at delivery and pickup, and to confirm set-up and dismantling times. If no authorized employee is present on site or no delivery papers are signed, the customer recognizes the documents and services issued by Aggreko. For cooling / air-conditioning applications: All operating materials (for example, water/antifreeze/glycol for filling the system). If materials are provided by Aggreko, these will be invoiced separately. The cost of these materials can be requested in advance from Aggreko. Electrical connections according to regulations and connected load. For a connection possibility, shut-off valves must be installed by the customer. In order to ensure trouble-free operation, all valves must be adjusted to ensure an optimum volume flow in the case of a cold or hot water system.

CUSTOMER RESPONSIBILITIES

The customer shall provide adequate space and levelled surface area and undertake any necessary civil works required.

The client shall be responsible for all final electrical connections to the customer's supply. Any structural work shall be the customer's responsibility.

ADDITIONAL OPERATING HOURS

Any additional operating hours - beyond the daily usage period set out above - shall be subject to supplementary charges, under the conditions set out in this quotation.

The price of the services shall be understood to be in working hours and days. In the event of services provided over the weekend, on public holidays and/or at night-time, the cost of the related services shall be increased by 100%.

INTELLECTUAL PROPERTY

Aggreko has developed ideas and concepts to your advantage, which are set out in detail in this document. These are regarded by Aggreko as confidential and intellectual property and remain the sole property of Aggreko. Upon receipt of this document, you are aware of and agree to our intellectual property rights regarding the content of this document. You also refrain from sharing such content or any information about it with third parties without the prior written consent of Aggreko. Any unauthorized use of these ideas and concepts is strictly prohibited.

SANCTIONS

The Hirer represents, warrants and undertakes to Aggreko that: (a) none of the Hirer, the Hirer's personnel, the Hirer's affiliates (each a "Relevant Party") is a Sanctioned Person; (b) no Relevant Party is in breach of, nor shall breach, any Sanctions; (c) the Plant shall not be used in any Sanctioned Country; and (d) the Plant shall not be used directly or indirectly by, nor for the benefit of, any Sanctioned Person. The Hirer shall immediately notify Aggreko in writing in the event of any breach of the foregoing. If Aggreko reasonably suspects a breach, the Hirer will provide reasonable information promptly on request to enable Aggreko to satisfy itself. Any breach of this provision shall be a material breach of the Contract. In this provision, the following definitions shall apply: "Sanctions" means all economic or financial sanctions or trade embargoes imposed, administered or enforced from time to time under applicable law in any jurisdiction. "Sanctioned Person" means, at any time: (a) any person listed in any Sanctions-related list maintained by a relevant authority under applicable law; (b) any person operating, organised or resident in a country, region or territory which is itself the subject or target of any Sanctions; or (c) any person controlled by any such person or persons.

END OF HIRE PROCEDURE AND RENTAL PERIOD

To end the rental contract, without a fixed end date, please send an email to office.romania@aggreko.ro or call us at +40 752 225 985, with reference to the agreement number. Our employees will then coordinate the disassembly and collection of the Aggreko equipment in consultation with you. The rental period means the time from when the equipment leaves Aggreko's depot or place where otherwise dispatched until received back at Aggreko's depot or delivered to another place named by Aggreko.

VAT: RO 30697146 - Trade Registration Number: J23/2907/2013 - General Manager: Adrian Dinu

S.C. Aggreko South East Europe S.R.L.
Bucharest ROMANIA
Stefanesti de Jos, Parc Industrial WDP Sos. Stefanesti
8-8A
ILFOV, 077175
Romania
Tel: +40 753 121 058
office.romania@aggreko.ro

NDZ INDUSTRY
ZAGREB, Dankovečka 8
OIB: 89248576803



Proposal # :

P-530698-1

Date:

30 Oct 2024

PAYMENT TERMS

Payment terms are subject to a customer's credit check by Aggreko. Aggreko reserves the right to request a change in payment term upon ordering and during the life of the rental contract.

CUSTOMER SATISFACTION SURVEY

Aggreko has employed the services of Medallia to conduct its customer satisfaction survey. This globally respected and applied customer satisfaction survey is sent to our customers automatically by e-mail. Aggreko is continually striving to improve its service to customers and the responses to the survey help shape our approach. A survey invitation will be emailed to you, we will not send more than 1 survey in any 45-day period. The survey consists of a short series of questions related to the equipment and services from Aggreko. We would therefore like to ask you to please complete the questionnaire truthfully. Thank you in advance for your cooperation. If you would like to know more about the survey/company Medallia, please have a look at their website www.medallia.com.

ORDER CONFIRMATION

To accept this Quotation, please sign it and send it back. You will receive an Order Acknowledgement.

ND7 INDUSTRIAL
ZAGREB, Dankovečka 8
OIB: 89248576803

VAT: RO 30897146 - Trade Registration Number: j23/2907/2013 - General Manager: Adrian Dinu

S.C. Aggreko South East Europe S.R.L.
Bucharest ROMANIA
Stefanestii de Jos, Parc Industrial WDP Sos. Stefanesti
8-8A
ILFOV, 077175
Romania
Tel: +40 753 121 058
office.romania@aggreko.ro



Proposal # :
Date:

P-530698-1
30 Oct 2024

Proposal Acceptance **Natko Bošnjak of NB7 INDUSTRY d.o.o.**

To accept the proposal, please complete, sign and return this page to florin.udrea@aggreko.ro and office.romania@aggreko.ro
You will receive the confirmation of the order.

Proposal : P-530698-1	
Place Order	
Equipment delivery must be secured with either a signed purchase order or by completing the information below:	
Name of Customer (Hiring Company):	Hirer's PO Number:
Company Registration Number:	Hirer's PO Value:
Company VAT Number:	Hirer's PO expiry Date:
BILLING INFORMATION	
Receive invoices via email: ☐ Yes ☐ No	Customer Billing Name: NB7 INDUSTRY d.o.o.
Billing Address:	A/P E-mail:
	A/P Contact:
	A/P Telephone:
SITE INFORMATION	
Site Address:	Site Contact:
	Site Telephone:
	Site E-mail:
Aggreko Technician Required? ☐ Yes ☐ No	
TRANSPORT INFORMATION	
Delivery Method: ☐ Aggreko Delivery ☐ Customer Pick-Up	
Delivery Date:	Pick-up Date (if already known):
Preferred Delivery Window:	Preferred Pick-up Window:
☐ 08:00 - 11:00 ☐ 08:00 - 11:00	☐ 11:00 - 14:00 ☐ 11:00 - 14:00
☐ 11:00 - 14:00 ☐ 14:00 - 17:00	☐ 14:00 - 17:00
Fixed Delivery Time:	Fixed Pick-up Time:

All Rental Contracts are delivered according the Aggreko General Terms and Conditions which are available on request or via the Website: www.aggreko.ro

Signature

NB7 INDUSTRY
ZAGREB, Dankovečka 8
OIB: 89248576803

Date

04.11.2024.

Name

NATKO BOSNJAK, DIRECTOR

VAT: RO 30897146 - Trade Registration Number: J23/2907/2013 - General Manager: Adrian Dinu

S.C. Aggreko South East Europe S.R.L.
Bucharest ROMANIA
Stefanestii de Jos, Parc Industrial WDP Sos. Stefanesti
8-8A
ILFOV, 077175
Romania
Tel: +40 753 121 058
office.romania@aggreko.ro

